

384L0156

17.3.84

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 74/49

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 8 päivänä maaliskuuta 1984,

muiden alojen kuin kloorialkalelektrolyysiteollisuuden elohopeapäästöjen raja-arvoista ja laatu-
tavoitteista

(84/156/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

elohopea ja sen yhdisteet kuuluvat luetteloon I,

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 ja 235 artiklan,

jäsenvaltioita vaaditaan soveltamaan raja-arvoja, paitsi niissä tapauksissa, joissa ne voivat käyttää laatu-
tavoitteita,ottaa huomioon tiettyjen yhteisön vesiympäristöön päästettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamasta pilaantumisesta 4 päivänä toukokuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/464/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 ja 12 artiklan,useat teollisuudenalat aiheuttavat vesien pilaantumiseen johtavia päästöjä ja siksi on tarpeen asettaa erityiset raja-arvot kyseisen teollisuudenalan mukaisesti ja laatu-
voitteet niille vesiympäristöille, joihin tällaiset teollisuudenalat päästävät elohopeaa,ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽²⁾,laatu-
tavoitteiden tarkoituksena on oltava estää elohopea-
päästöjen mahdollisen vaikutuksen kohteena olevien vesiympäristön eri osien pilaantuminen elohopealla,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽³⁾,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽⁴⁾,tällaiset laatu-
tavoitteet on vahvistettava juuri tätä tarkoi-
tusta varten eikä kuluttajansuojelua tai vesiympäristöstä
saatavien tuotteiden markkinoille saattamista koskevaa
sääntelyä varten,

sekä katsoo, että

yhteisön vesiympäristön suojelemiseksi tiettyjen vaarallisten aineiden pilaantumiselta otetaan direktiivin 76/464/ETY 3 artiklassa käyttöön ennakkolupajärjestelmä, jossa mainitun direktiivin liitteessä olevan luettelon I aineiden päästöille vahvistetaan päästöstandardit; saman direktiivin 6 artiklassa säädetään, että tällaisille päästöstandardeille on vahvistettava raja-arvot sekä laatu-
tavoitteet niille vesiympäristöille, joihin näiden aineiden päästöt vaikuttavat,olisi järjestettävä erityinen tarkastusmenettely, jolla jäsen-
valtiot voivat osoittaa, että laatu-
tavoitteita noudatetaan,⁽¹⁾ EYVL N:o L 129, 18.5.1976, s. 23⁽²⁾ EYVL N:o C 20, 25.1.1983, s. 5⁽³⁾ EYVL N:o C 10, 16.1.1984, s. 300⁽⁴⁾ EYVL N:o C 286, 24.10.1983, s. 1

tämän direktiivin tehokasta täytäntöönpanoa varten olisi säädettävä jäsenvaltioiden suorittamasta edellä tarkoitettujen vesiympäristöjen valvonnasta, joihin kohdistuu elohopeapäästöjä; direktiivin 76/464/ETY 6 artiklassa ei säädetä valtuuksista tällaisen valvonnan toteuttamiseksi;

koska perustamissopimuksessa ei tätä varten ole erityisvaltuutusta, on sovellettava sen 235 artiklaa,

niitä päästöjä varten, jotka ovat peräisin sellaisista laitoksista, joita varten päästöstandardeja ei voida laatia tai joiden päästöjä ei voida säännöllisesti tarkkailla lähteiden hajanaisuuden vuoksi, on laadittava erityisohjelmat näiden laitosten aiheuttaman elohopeapilaantumisen estämiseksi; koska tällaisia toimenpiteitä varten ei direktiivin 76/464/ETY 6 artiklassa eikä perustamissopimuksen erityismääräyksissä anneta valtuuksia, tätä varten on sovellettava perustamissopimuksen 235 artiklaa,

direktiivissä 82/176/ETY⁽¹⁾ vahvistetaan raja-arvot kloorialkaliteollisuuden elohopeapäästöille vesiympäristöön sekä laatuavoitteen niille vesiympäristöille, joihin elohopeaa pääsee,

on tarpeen, että komissio antaa kertomuksen neuvostolle joka neljäs vuosi siitä, miten jäsenvaltiot ovat panneet tämän direktiivin täytäntöön,

pohjavesi jätetään tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle, koska siitä on säädetty direktiivissä 80/68/ETY⁽²⁾, ja

Grönlannin teollistumisaste on saaren yleistilanteen ja erityisesti harvan asutuksen, huomattavan koon ja erityisen maantieteellisen aseman vuoksi hyvin alhainen; tätä direktiiviä ei sen vuoksi sovelleta Grönlannissa,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1. Tässä direktiivissä:

- vahvistetaan direktiivin 76/464/ETY 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti päästöstandardien raja-arvot tämän direktiivin 2 artiklan e alakohdassa tarkoitettujen teollisuuslaitosten elohopeapäästöille;
- vahvistetaan direktiivin 76/464/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti vesiympäristön laatuavoitteen elohopean osalta;
- vahvistetaan direktiivin 76/464/ETY 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti määräajat, joihin mennessä jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten nykyisiä päästöjä varten antamissa luvissa määrätty ehdot on täytettävä;
- vahvistetaan direktiivin 76/464/ETY 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti mittauksen vertailumenetelmät, jotka mahdollistavat päästöissä ja vesiympäristössä olevien elohopeapitoisuuksien määrittämisen;

⁽¹⁾ EYVL N:o L 81, 27.3.1982, s. 29

⁽²⁾ EYVL N:o L 20, 26.1.1980, 2. 43

- säädetään direktiivin 76/464/ETY 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti tarkastusmenettelystä;
- veloitetaan jäsenvaltiot toimimaan yhteistyössä toistensa kanssa, kun on kysymys päästöistä, jotka vaikuttavat useamman kuin yhden jäsenvaltion vesiin;
- veloitetaan jäsenvaltiot laatimaan ohjelmat, joilla 4 artiklassa tarkoitettujen päästöjen aiheuttama pilaantuminen voidaan estää.

2. Tämä direktiivi koskee direktiivin 76/464/ETY 1 artiklassa tarkoitettuja vesiä pohjavettä lukuun ottamatta.

2 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) "elohopealla"
 - alkuainetta elohopea,
 - kaikkien sen yhdisteiden sisältämää elohopeaa;
- b) "raja-arvoilla"
 - liitteessä I eriteltyjä arvoja;
- c) "laatuavoitteilla"
 - liitteessä II eriteltyjä vaatimuksia;
- d) "elohopean käsittelyllä"
 - kaikkia teollisuusprosesseja, joihin kuuluu elohopean tuotantoa tai käyttöä, tai kaikkia muita teollisuusprosesseja, joille on luonteensa puolesta elohopean läsnäolo;
- e) "teollisuuslaitoksella"
 - laitosta, jossa elohopeaa tai jotakin elohopeaa sisältävää ainetta käsitellään, lukuun ottamatta direktiivin 82/176/ETY 2 artiklan d alakohdassa tarkoitettua teollisuuslaitosta;
- f) "olemassa olevalla laitoksella"
 - teollisuuslaitosta, joka on toiminnassa tämän direktiivin tiedoksiantopäivänä;
- g) "uudella laitoksella"
 - teollisuuslaitosta, joka otetaan käyttöön tämän direktiivin tiedoksiantopäivän jälkeen,
 - olemassa olevaa laitosta, jonka elohopeankäsittelyn kapasiteettia lisätään olennaisesti tämän direktiivin tiedoksiantopäivän jälkeen.

3 artikla

1. Raja-arvot, niitä koskevat määräajat ja päästöjen valvontamenettely vahvistetaan liitteessä I.

2. Raja-arvojen on tavallisesti oltava voimassa pisteessä, jossa elohopeaa sisältävät jätevedet lähtevät teollisuuslaitoksesta.

Jos elohopeaa sisältäviä jätevesiä käsitellään teollisuuslaitoksen ulkopuolella sijaitsevassa elohopean poistoon tarkoitettussa käsittelylaitoksessa, jäsenvaltio voi sallia raja-arvojen soveltamisen pisteessä, jossa jätevedet lähtevät käsittelylaitoksesta.

3. Direktiivin 76/464/ETY 3 artiklassa tarkoitettuihin lupiin on sisällyttävä ehdot, jotka ovat vähintään yhtä tiukat kuin ne, jotka on vahvistettu tämän direktiivin liitteessä I, paitsi jos jäsenvaltio noudattaa direktiivin 76/464/ETY 6 artiklan 3 kohtaa tämän direktiivin liitteen II ja direktiivin 82/176/ETY liitteen IV perusteella.

Lupia on tarkasteltava uudelleen vähintään joka neljäs vuosi.

4. Jäsenvaltiot voivat, tämän rajoittamatta kuitenkaan 1, 2 ja 3 kohdan velvoitteiden noudattamista sekä direktiivin 76/464/ETY säännösten soveltamista, myöntää luvan uusille laitoksille vain, jos noissa laitoksissa sovelletaan parhaita käytettävissä olevia teknisiä keinoja vastavia standardeja, jos se on tarpeen pilaantumisen poistamiseksi mainitun direktiivin 2 artiklan mukaisesti tai kilpailun vääristymisen estämiseksi.

Jos suunnitellut toimenpiteet eivät teknisistä seikoista johtuen ole parhaan saatavilla olevan tekniikan mukaisia, asianomaisten jäsenvaltion on toimitettava käytetystä menetelmästä riippumatta selvitys komissiolle ennen luvan myöntämistä näistä seikoista.

Komissio toimittaa tämän selvityksen välittömästi muille jäsenvaltioille ja lähettää kaikille jäsenvaltioille viipymättä kertomuksen, jossa se esittää lausuntonsa toisessa alakohdassa tarkoitettua poikkeuksesta. Tarvittaessa se tekee samalla aiheelliset ehdotukset neuvostolle.

5. Analyysin vertailumenetelmä, jota käytetään elohopean esiintymisen määrittämisessä, on vahvistettu direktiivin 82/176/ETY liitteessä III olevassa 1 kohdassa. Muita menetelmiä voidaan käyttää edellyttäen, että tällaisten menetelmien toteamis-, toistettavuus- ja tarkkuusrajat ovat vähintään yhtä päteviä kuin direktiivin 82/176/ETY liitteessä III olevassa 1 kohdassa vahvistetut. Jäteveden virtaaman mittauksessa vaadittava tarkkuus on vahvistettu tuon direktiivin liitteessä III olevassa 2 kohdassa.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on laadittava erityisohjelmat muista kuin teollisuuslähteistä peräisin olevia elohopeapäästöjä

varten, joihin ei käytännössä voida soveltaa 3 artiklassa annettuja päästöstandardeja.

2. Näiden ohjelmien tarkoituksena on estää tai poistaa pilaantuminen. Niihin on sisällytettävä sopivimmat toimenpiteet ja tekniset ratkaisut elohopean korvaamista, pidättämistä ja kierrätystä varten. Elohopeaa sisältävän jätteen poistaminen suoritetaan myrkyllisistä ja vaarallisista jätteistä 20 päivänä maaliskuuta 1978 annetun neuvoston direktiivin 78/319/ETY⁽¹⁾ mukaisesti, sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1979 liittyömisasiakirjalla.

3. Erityisohjelmia sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1989 alkaen, ja ne on toimitettava komissiolle.

5 artikla

Asianomaiset jäsenvaltiot vastaavat teollisuuden päästöjen vaikutusten alaisten vesiympäristöjen valvonnasta.

Kun on kyse päästöistä, jotka vaikuttavat useamman kuin yhden jäsenvaltion vesiin, asianomaisten jäsenvaltioiden on toimittava yhteistyössä valvontamenettelyn yhdenmukaistamiseksi.

6 artikla

1. Jäsenvaltioiden direktiivin 76/464/ETY 13 artiklan mukaisesti tapauksittain esitetystä pyynnöstä komissiolle toimittamien tietojen perusteella komissio antaa kertomuksen joka neljäs vuosi siitä, miten jäsenvaltiot ovat panneet tämän direktiivin täytäntöön. Kyseisten tietojen on sisällettävä erityisesti:

- yksityiskohtaiset tiedot luvista, joissa määrätään elohopean päästöstandardit;
- direktiivin 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin vesiin päästettyä elohopeaa koskevan kartoituksen tulokset;
- elohopeapitoisuuksien määrittämiseksi perustetun kansallisen verkon tekemien mittausten tulokset.

2. Jos tieteellinen tietämys etenkin elohopean myrkyllisyydestä, pysyvyydestä ja sen kertymisestä eläviin organismeihin ja sedimentteihin muuttuu, tai jos parhaat käytettävissä olevat tekniset keinot kehittyvät, komissio tekee neuvostolle tarvittaessa aiheelliset ehdotukset raja-arvojen ja laatutavoitteiden tiukentamiseksi tai uusien raja-arvojen ja täydentävien laatutavoitteiden vahvistamiseksi.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 84, 31.3.1978, s. 43

7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät toimenpiteet voimaan kahden vuoden kuluessa sen tiedoksi antamisesta. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa säännökset kirjallisina komissiolle.

8 artikla

Tätä direktiiviä ei sovelleta Grönlannissa.

9 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 8 päivänä maaliskuuta 1984.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. LALUMIÈRE

LIITE I

Raja-arvot, niiden noudattamiseksi asetetut määräajat ja päästöjen valvontamenettely

1. Kyseisten teollisuudenalojen raja-arvot ja määräajat:

Teollisuudenala ⁽¹⁾	Raja-arvo, jota ei tule ylittää		Mittayksikkö
	1 päivästä heinäkuuta 1986	1 päivästä heinäkuuta 1989	
1. Elohopeakatalyyttejä käyttävä kemian teollisuus: a) vinyylkloridin tuotanto	0,1	0,05	mg/l jätevetä
	0,2	0,1	g/t vinyylkloridin tuotantoka- öpsiteettia
	0,1	0,05	mg/l jätevetä
	10	5	g/kg käsiteltyä elohopeaa
2. Vinyylkloridien tuotannossa käytettyjen elohopeakatalyyttien valmistus	0,1	0,05	mg/l jätevetä
	1,4	0,7	g/kg käsiteltyä elohopeaa
3. Orgaanisten ja epäorgaanisten elohopeayhdisteiden valmistus (paitsi 2 kohdassa tarkoitettut tuotteet)	0,1	0,05	mg/l jätevetä
	0,1	0,05	g/kg käsiteltyä elohopeaa
4. Elohopeaa sisältävien ensiöparistojen valmistus	0,1	0,05	mg/l jätevetä
	0,05	0,03	g/kg käsiteltyä elohopeaa
5. Muiden metallien kuin raudan teollisuus ⁽²⁾ 5.1 Elohopean talteenottolaitokset 5.2 Muiden metallien kuin raudan louhinta ja jalostus	0,1	0,05	mg/l jätevetä
	0,1	0,05	mg/l jätevetä
6. Elohopeaa sisältävien myrkyllisten jätteiden käsittelylaitokset	0,1	0,05	mg/l jätevetä

(1) Neuvosto määrää tarvittaessa myöhemmin muita kuin kloorialkaliteollisuutta edustavien tässä taulukossa mainitsemattomien teollisuudenalojen kuten paperi- ja terästeollisuuden tai hiilivoimaloiden raja-arvot. Siihen asti jäsenvaltiot määräävät elohopealle päästöstandardit itsenäisesti direktiivin 76/464/ETY mukaisesti. Tällaisten standardien on otettava huomioon parhaat käytettävissä olevat tekniset keinot ja niiden on oltava vähintään yhtä tiukat kuin lähinnä verrattavien tämän liitteen raja-arvojen.

(2) Tämän direktiivin täytäntöönpanosta saadun kokemuksen perusteella komissio antaa 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti neuvostolle ehdotuksia 10 vuotta tämän direktiivin tiedoksi antamisen jälkeen käyttöön otettavista tiukemmista raja-arvoista.

Taulukossa annetut raja-arvot tarkoittavat pitoisuuden kuukausikeskiarvoa tai kuukauden enimmäiskuormitusk.

Päästetyn elohopean määrät on ilmaistu suhteessa teollisuuslaitoksen samana aikana käyttämään tai käsittelemään elohopeamäärään tai vinyylidikloridin tuotantokapasiteettiin.

2. Pitoisuuksina ilmaistut raja-arvot, joita ei periaatteessa saa ylittää, on esitetty edellä olevassa taulukossa teollisuudenaloja 1—4 varten. Enimmäispitoisuuksina ilmaistut raja-arvot eivät missään tapauksessa saa olla suuremmat kuin raja-arvot, jotka on ilmaistu enimmäismääränä, joka on jaettu käsitellyn elohopeakilon tai käytössä olevan tuotantokapasiteetin mukaisen vinyylidikloriditonnin vaatimalla vesimäärällä.

Koska jätevesien elohopeapitoisuus kuitenkin riippuu käytetyn veden määrästä, joka vaihtelee prosesseittain ja laitoksittain, kaikissa tapauksissa on noudatettava edellä olevassa taulukossa annettuja raja-arvoja, jotka on ilmaistu päästetyn elohopean määränä suhteessa käsitellyn elohopean määrään tai käytössä olevaan vinyylidikloridituotantokapasiteettiin.

3. Vuorokausikeskiarvojen raja-arvot ovat kaksinkertaiset edellä olevassa taulukossa annettuihin kuukausikeskiarvojen raja-arvoihin verrattuna.
4. On otettava käyttöön valvontamenettely sen tarkastamiseksi, täyttävätkö päästöt tässä liitteessä annettujen raja-arvojen mukaisesti määrätyt päästöstandardit.

Tässä valvontamenettelyssä on määrättävä näytteiden otosta ja analysoinnista sekä jätevesivirtaaman ja tarvittaessa käsitellyn elohopean määrän mittaamisesta.

Jos käsitellyn elohopean määrän mittaaminen on mahdotonta, valvontamenettely voi perustua luvassa tarkoitettun tuotantokapasiteetin mukaiseen sallittuun elohopeamäärään.

5. Otettavan näytteen on edustettava päästöä 24 tunnin ajalta. Kuukaudessa päästetyn elohopean määrä lasketaan päivittäin päästetyn elohopean määrän perusteella.

Sellaisten teollisuuslaitosten osalta, jotka eivät päästä enempää kuin 7,5 kg elohopeaa vuodessa, voidaan kuitenkin ottaa käyttöön yksinkertaistettu valvontamenettely.

LIITE II

Laatutavoitteet

Direktiivin 76/464/ETY 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua poikkeusta soveltavien jäsenvaltioiden päästöstandardit, jotka niiden on laadittava ja joiden noudattaminen niiden on varmistettava tuon direktiivin 5 artiklan mukaisesti, määrätään siten, että direktiivin 82/176/ETY liitteessä II olevassa 1, 2 ja 3 kohdassa lueteltujen tavoitteiden mukainen sopiva laatutavoite täytetään alueilla, joihin elohopeapäästöt vaikuttavat.

Toimivaltainen viranomainen määrittelee kussakin tapauksessa vaikutuksen piiriin kuuluvan alueen ja valitsee direktiivin N:o 82/176/ETY liitteessä II olevassa 1 kohdassa luetelluista laatutavoitteista tavoitteen tai tavoitteet, joita se pitää asianmukaisina ottaen huomioon vaikutuksen alaisen alueen käyttötarkoituksen ja sen, että tämän direktiivin tarkoitus on estää tai poistaa kaikki pilaantuminen.

Direktiivin 82/176/ETY liitteessä II olevassa 1.2, 1.3, ja 1.4. kohdassa määriteltyjen laatutavoitteiden numeroarvot voidaan poikkeuksellisesti, ja kun se on teknisistä syistä tarpeen, kertoa 1,5:llä 1 päivään heinäkuuta 1989 asti edellyttäen, että siitä on etukäteen ilmoitettu komissiolle.
